

## **FOOTBALL A 7, SEMESTRE D'ETE**

### **7-er Fussball, Sommersemester**

#### **1. Généralités**

Le Championnat suisse de football du semestre d'été se dispute à 7 joueurs par équipe.

##### ***Generelles***

*Die Schweizer Hochschulmeisterschaft im Fussball wird mit 7 Spielern pro Mannschaft ausgetragen.*

#### **2. Périodes / Dates**

Ce tournoi se déroule pendant le semestre d'été, en principe durant le mois de mai éventuellement au début du mois de juin. Il faut prévoir une date de report au cas où les conditions météorologiques obligeraient l'organisateur à renvoyer la compétition.

##### ***Zeitraum / Daten***

*Das Turnier findet während des Sommersemesters statt, normalerweise im Monat Mai oder anfangs Juni. Ein Verschiebungsdatum wird vorgesehen für den Fall, dass die Organisatoren das Turnier aufgrund schlechter Wetterbedingungen verschieben müssten.*

#### **3. Participation**

Toutes les Universités et Ecoles polytechniques fédérales ainsi que les HES admises au sein de la FSSU.

##### ***Teilnehmer***

*Zum Turnier zugelassen sind alle Universitäten und Eidgenössischen Technischen Hochschulen sowie die durch den SHSV zugelassenen Fachhochschulen.*

#### **4. Mode**

4.1. Le Championnat universitaire suisse se déroule sur **une seule journée**. Il se compose d'un tour de qualification et d'un tour final.

4.2. La formation des groupes du tour qualificatif est faite par l'organisateur selon le nombre d'équipes inscrites, le nombre de terrains à disposition et en tenant compte du classement de l'année précédente.

##### ***Modus***

4.1. *Die Schweizer Hochschulmeisterschaft findet an einem Tag statt. Das Turnier setzt sich aus einer Qualifikationsrunde und einer Finalrunde zusammen.*

4.2. *Die Gruppeneinteilung für die Qualifikationsrunde wird durch den Organisator vorgenommen unter Berücksichtigung der Anzahl der teilnehmenden Teams, der Anzahl der vorhandenen Spielfelder und der Klassierungen im Vorjahr.*

## 5. Inscriptions

Elles doivent parvenir à l'organisateur 3 semaines avant la date du tournoi.

### **Einschreibungen**

*Einschreibungen müssen bis 3 Wochen vor dem Austragungsdatum beim Organisator eingetroffen sein.*

## 6. Plan de jeu

Il est envoyé aux équipes participantes 2 semaines avant le tournoi. Il sera soumis et accepté auparavant par le chef de discipline.

### **Spielplan**

*Der Spielplan wird 2 Wochen vor dem Turnier an die teilnehmenden Mannschaften versendet. Er wird vorher vom Disziplinenchef gutgeheissen.*

## 7. Règles

- 7.1. Nombre de joueurs : 1 gardien et 6 joueurs de champ; chaque équipe peut compter au maximum 14 joueurs
- 7.2. Changement de joueurs : Les changements de joueurs se font librement depuis le banc des équipes. On ne peut pas avoir plus de 7 joueurs par équipe sur le terrain. L'équipe en situation de surnombre reçoit une pénalité de 2'. Le capitaine de l'équipe désigne le joueur qui doit sortir. Le jeu reprend par un coup franc indirect depuis la ligne médiane. Si l'équipe reçoit un but elle peut faire rentrer le joueur sorti.

### **Regeln**

- 7.1. Anzahl Spieler: 1 Torhüter und 6 Feldspieler; pro Team können maximal 14 Spieler eingesetzt werden.
- 7.2. Spielerauswechslungen: Spieler können von der Spielerbank aus « fliegend » eingewechselt werden. Es dürfen sich nicht mehr als 7 Spieler pro Team auf dem Spielfeld befinden. Wenn sich ein Spieler zuviel auf dem Spielfeld befindet, erhält die betroffene Mannschaft eine 2-Minutenstrafe. Der Captain des Teams bestimmt den Spieler, der die Strafe absitzen muss. Das Spiel wird mit einem indirekten Freistoss von der Mittellinie aus wieder aufgenommen. Erhält die in Unterzahl spielende Mannschaft ein Tor, darf der ausgeschlossene Spieler auf das Spielfeld zurückkehren.

## 8. Durée des matchs

Tour de qualification : 1 x 20 minutes (au minimum), 1 minute de pause  
Finales : 2 x 15 minutes / 3 minutes de pause

Durée des matchs dépend du nombre d'équipes et du nombre de matchs à jouer durant la journée. L'organisateur décide de la formule et de la durée des matchs du tour qualificatif. Lors des demi-finales et des finales, s'il y a égalité entre les 2 équipes on procèdera à une prolongation de 10 minutes puis s'il y a toujours égalité, des séries de tirs aux but selon le règlement de l'ASF.

### **Spieldauer**

*Qualifikationsrunde: 1 x 20 Minuten (mindestens), 1 Minute Pause*

*Finalspiele: 2 x 15 Minuten / 3 Minuten Pause*

*Die Dauer eines Spiels hängt von der Anzahl der teilnehmenden Mannschaften sowie der Anzahl der während des Tages zu spielenden Matches ab. Der Organisator bestimmt den Modus und die Spieldauer der Qualifikationsrunden-Spiele.*

*Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird in den Halbfinal- und Finalspielen eine Verlängerung von 10 Minuten durchgeführt. Sollte auch diese nicht zu einer Entscheidung führen, wird ein Penaltyschiessen nach Reglement des SFV durchgeführt.*

## 9. Zone du gardien

Elle est déterminée par un rectangle devant son but de 8m sur 20m.

### **Torhüterzone**

*Sie wird durch ein Rechteck (8m x 20m) vor dem Tor markiert.*

## 10. Buts de juniors E (5 m / 2 m)

### **E-Junioren Tore (5 m / 2 m)**

## 11. Surface de jeu

Le terrain de jeu est délimité latéralement par : d'un côté, la ligne médiane du grand terrain (standard) et de l'autre côté, la prolongation de la ligne des 5m du gardien de but (terrain standard). (Voir plan annexé)

### **Spielfeld**

*Das Spielfeld wird auf den Seiten durch die Mittellinie sowie die verlängerte 5m-Linie des grossen Standardspielfeldes begrenzt. (siehe Plan im Anhang)*

## 12. Ballon de football standard

### **Standard-Fussball**

## 13. Mise en jeu du début

L'équipe mentionnée en premier sur le plan de match a la mise en jeu. L'autre équipe choisit le camp.

### **Anspiel**

*Die erstgenannte Mannschaft auf dem Spielplan hat Anspiel, das andere Team Platzwahl.*

## 14. Règle du hors-jeu

La règle du hors-jeu **n'est pas appliquée** sauf à l'entrée des 16m ????

### **Abseitsregel**

Die Abseitsregel wird nicht angewendet.

## **15. Pénalités; l'arbitre peut**

### Carton jaune :

pénaliser une équipe en sortant un joueur pendant 2'. Pendant ce laps de temps, ce joueur ne peut pas être remplacé. Si elle reçoit un but, le joueur sorti peut rentrer sur le terrain. Une équipe ne peut pas jouer avec moins de 5 joueurs sur le terrain.

### Carton rouge :

- a) expulser 1 joueur pour la durée du match. Ce joueur sera remplacé après 2'.
- b) expulser 1 joueur définitivement du tournoi, l'équipe joue le reste du match à 6 joueurs. (Faute méchante et grossière !)

### **Strafen**

Der Schiedsrichter kann:

- einen Spieler mit einer gelben Karte bestrafen:

*Der Spieler wird für 2 Minuten vom Feld verwiesen. Während diesen 2 Minuten kann der entsprechende Spieler nicht ersetzt werden. Erhält die bestrafte Mannschaft in dieser Zeit ein Tor, kann der Spieler auf das Feld zurückkehren. Es müssen immer mindestens 5 Spieler einer Mannschaft auf dem Feld sein.*

- einen Spieler mit einer roten Karte bestrafen:

- a) Der Spieler wird für die Dauer des Spiels ausgeschlossen. Der Spieler kann nach 2 Minuten durch einen anderen Spieler ersetzt werden.
- b) Der Spieler wird für das ganze Turnier ausgeschlossen. Das Team muss das laufende Spiel mit 6 Spielern beenden. (Böse Fouls und ausfälliges Verhalten!)

## **16. Coup franc**

Selon règles ASF, (direct et indirect). Le mur se situe à 5m du ballon.

### **Freistoss**

*Gemäss den Regeln des SFV (direkt und indirekt). Die Mauer muss einen Abstand von 5m zum Ball einhalten.*

## **17. Penalty**

Du point de penalty placé à 7.5m du but.

### **Penalty**

*Ein Strafstoß wird vom Penaltypunkt (7.5m vor dem Tor) ausgeführt.*

## **18. Tacles**

Autorisés, selon le règlement ASF.

### **Tackling**

*Erlaubt gemäss den Regeln des SFV.*

## **19. Remise en jeu latérale**

La balle est remise en jeu depuis la ligne de touche, à la main.

### **Outeinwurf**

*Der Ball wird von der Seitenlinie aus an jener Stelle von Hand eingeworfen, an welcher er das Spielfeld verlassen hat.*

## **20. Dégagement du gardien**

Si la balle est sortie le long de la ligne de but, le gardien la remet en jeu à la main ou au pied (au sol). La balle doit avoir touché le sol ou un joueur avant de franchir la ligne médiane. Si la balle est dégagée au delà de la ligne médiane, cela provoque un coup franc indirect à la hauteur de la ligne médiane.

### **Abstoss**

*Wenn der Ball das Spielfeld über die Torauslinie verlassen hat, wird er vom Torhüter entweder mit der Hand oder mit dem Fuss (Abstoss) wieder ins Spiel gebracht. Der Ball muss vor dem Überqueren der Mittellinie den Boden oder einen Feldspieler berühren. Ist dies nicht der Fall, wird ein Freistoss auf der Mittellinie für die gegnerische Mannschaft ausgesprochen.*

## **21. Corner**

Selon règles normales du football à 11.

### **Eckball**

*Wird gemäss den SFV-Regeln im 11er-Fussball ausgeführt.*

## **22. Passe au gardien**

Selon règles normales du football à 11.

### **Rückpass zum Torhüter**

*Wird gemäss den SFV-Regeln im 11er-Fussball ausgeführt (der Torhüter darf den Ball nach einem Rückpass nicht mit den Händen aufnehmen).*

## **23. Points**

Victoire : 3 points

Nul: 1 point

Défaite : 0 point

### **Punkte**

*Sieg : 3 Punkte*

*Unentschieden: 1 Punkt*

*Niederlage : 0 Punkte*

## 24. Classement

1. Points
2. Confrontation directe en cas d'égalité entre deux équipes seulement.
3. Buts marqués
4. Différence de buts
5. Quotient

### *Klassement*

1. Punkte
2. Direktbegegnung, wenn nur zwei Mannschaften punktgleich sind
3. Erzielte Tore
4. Tordifferenz
5. Quotient

## 25. Arbitres

Ils sont convoqués par l'organisateur (minimum 2<sup>ème</sup> ligue)

### *Schiedsrichter*

*Die Schiedsrichter werden durch den Organisator bestimmt (mindestens 2. Liga).*

## 26. Généralités

Les règles de l'ASF font foi.

### *Allgemeines*

*Die Regeln des Schweizerischen Fussballverbandes sind massgebend.*

## 27. Divers

C'est l'organisateur avec le chef de discipline, s'il est présent, qui règlent les problèmes non prévus par ce règlement.

### *Verschiedenes*

*Sollten Probleme auftreten, die durch dieses Reglement nicht abgedeckt sind, gilt die Entscheidung des Organisators und des Disziplinchefs bei dessen Anwesenheit.*

Le 23 mai 2011